

S.M./C8/100

SM
C^a8
100

ORTOLOGÍA

PRINCIPALES

PROBLEMAS

PROBLEMAS

DE LA JUVENTUD ESPAÑOLA

DE ESPAÑA

1977





1057059

SM C^a8 100

ORTOLOGÍA

ó

PRINCIPIOS

DE

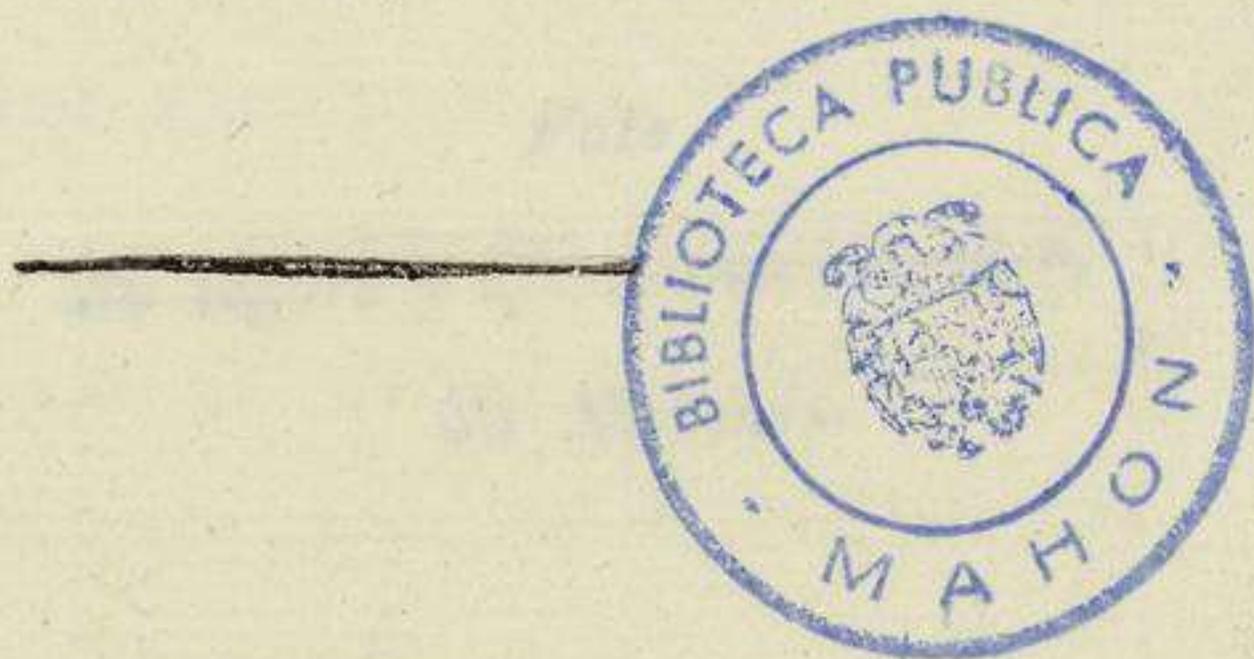
PRONUNCIACION INGLESA.

DEDICALOS

Á LA JUVENTUD ESPAÑOLA

UN MAHONÉS.

R. 13. 197



MAHON:

*En la imprenta de Pedro Antonio Serra
Plazuela de S. Roque. Año 1813.*

ORTOGRAFIA

PRINCIPIOS

DE

PROVINCIA DE MADRID

DE DICCIONARIO

A LA JUVENTUD ESPAÑOLA

DE MADRID



MADRID:

En la imprenta de Pedro Antonio Serra,
Plaza de S. Roque. 470 1873.

AL LECTOR.

Sr: el diccionario de Sheridan, y el de Walker me han proporcionado esta ortología, que presento á la juventud española instado de algunos sugetos. Creo, (aunque sin lisonja) que estos principios, por ser breves y faciles, servirán de no poca utilidad, y sino, ellos dirán. No mereciendo la acceptacion que debia y podia prometerme, tendré la satisfaccion de haberme propuesto el ser util á mis jovenes compatriotas.

Vale

Su seguro y afectisimo servidor.

Un Mahonés.

ADVERTENCIA.

Si señalando las reglas de pronunciaci3n me he servido de letras tomadas de otro idioma, excepto la *o* por tener los dos sonidos de *o* y de *ó*; ha sido por no hallar equivalentes en el nuestro. Lo primero, pues. á que se debe atender es, á conocer las tres especies de *e* francesas, que son *e* abierta, *e* cerrada, y *e* muda *o* francesa, y finalmente la *o* de las dos maneras expresadas. En segundo lugar se ha de advertir, que las voces inglesas con los números arriba manifiestan la pronunciaci3n general, y los números debaxo de las excepciones y diptongos indican la regla general á que deben referirse.

ORTOLOGIA

de la

lingua inglesa

la Ortologia, que es parte de la Gramatica,
de las reglas de pronunciaci6n.

*Parva docemus...; sed est sua etiam studiis
infantia: Quintil. Inst. Orator. lib. 1 cap. 1.*

Poco es lo que enseñamos; pero tambien los
estudios tienen su infancia.

ORTOLOGÍA

de la

lengua inglesa.

La Ortología, que es parte de la Gramática,
da las reglas de pronunciación.

ABECEDARIO INGLÉS.

A a.... pron. ^a é.....	N n... pron. ^a én.....
B b..... bi.....	O o..... o.....
C c..... ci.....	P p..... pi.....
C c..... di.....	Q q..... quiu.....
E e..... i.....	R r..... ar.....
F f..... ef.....	S s..... és.....
G g... <i>francés</i> .. gi.....	T t..... tí.....
H h..... étch.....	U u..... iu.....
I i..... ay.....	V v..... vi.....
J j... <i>francés</i> djé.....	W w..... debeliu.....
K k..... qué.....	X x..... ix.....
L l..... él.....	Y y....., .. úay.....
M m..... ém.....	Z z..... dzet.....

PRONUNCIACION

de las

Vocales...

		A.		
1.	2.	3.	4.	5.
Man.....	Chace.....	Fater.....	Fall.....	Fare..
è.	é.	a.	o.	éer.

E.

6.	7.	8.	9.	10.
Schem.....	Den.....	Me.....	Mete.....	Here..
éé	é	i	è	ier.

I.

11.	12.	13.	14.	15.
Bid.....	Line.....	First.....	Capuchin.....	Fire..
i	ay	e	í	ayer.

O.

16.	17.	18.	19.	20.
No.....	Nore.....	Hot.....	Prove.....	Come..
ó	óó	o	u	e

U.

21.	22.	23.
Tune.....	Tun.....	Full.....
iu	e	u

Y.

24.	25.	26.
Thy.....	Joy.....	Vanity.....
ay	y	i

EXCEPCIONES.

Del A.

As.....	Woman.....	Village.....	Courage.....	Are..
13.	13.	13.	13.	3.

Del E.

There.....	Where.....	Self..
------------	------------	--------

5.	5.	13.
----	----	-----

Del I.

Give.....	Live...
-----------	---------

11.	11.
-----	-----

Del O.

Above..... Dove..... Love..... Brother..... Monday.
 20. 20. 20. 20. 20.

Rove..... Strove..... Who..... Do.
 16. 16. 19. 19.

Del U.

Busy..... Business..... Bury..... Bull.,.... Dull.
 11. 11. 22. 22. 22.

Del Y.

Comply..... Deny..... Justify..... Reply.
 24. 24. 24. 24.

ADICION

á las
reglas precedenies.

La *e* es muda al fin de las palabras, excepto en los monosilabos *he* *hi*, *she* *chi*, *me* *mi*, *We* *ui*, y en los nonbres propios, como *Penelope* *Melpomene* &c.

La *e* final sirve algunas veces para dulcificar la consonante, que la precede, como *glance* *glèns*, *dance* *dèns*, *passage* *pèsetch*; ó tambien para alargar la vocal antecedente, como *dame* pronunciarse *dèm*, y *bit* *bit*, y *bitte* *bayt*; *tun* *ten*, y *tune* *tiun* &c.

La *e* final por último quando es precedida de *l*, o *r* no pierde su sonido, porque se pronuncia ante dichas letras, como *pestle* *pestel*, *restle* *restel*, *acre* *équer*, *mitre* *mayter* &c.

La *i* es larga en todas las palabras, ue acaba

lan con e muda, como *bride* brayd, *fine* fayn; antes *gh*, *ght*, y *gn*, como *nigh* nayg, *light* bayt, *sign* sayn; antes de *mb* y *nd* como *climb* claymb, *find* faynd; y finalmente antes de *ld*, como *child* chayld, excepto en *build* bild y *guild* guild,

La *i* pero es breve en todos los monosilabos, que acaban con una consonante, como *bid*, *did*, *fin*, *sin*, ó con dos consonantes de una misma especie, como *fill*, *dill* *rill* &c.

La *o* en *Woman* se pronuncia á manera de *i*, como *uimen*, y en *one* y *once* se pronuncia *ua*.

La *u* algunas veces se hace muda antes de *a*, *e*, *i*, y, como *guard* guèrd, *guess* guès, *guilt* guilt, *buy* bay; y la *ue* lo es tambien á imitacion del francés, como *plague* plèg, *league* lég.

DIPTONGOS.

Gain.....	Day.....	Fault.....	Straw.....	Æsop.
2.	2.	4.	4.	2.
Dream.....	Near.....	Head.....	Conceive....	People.
6.	10.	7.	6.	8.
Three.....	Eulogy.....	Pewter.....	Beauty....	Eye.
8.	21.	21.	21.	12.
Yeoman				
10.				
	Bélieve.....	Die.....	View	
	11. 14.	12.	21.	
Broad.....	Boil.....	Boot.....	Pour.....	Flower
16.	18. 11.	19.	16. 23.	16. 23.
	Blue.....	Juice...		
	23.	21.		

EXCEPCIONES.

Please.....	Heart.....	Galley.....	Key.....	Friend
14.	3.	11.	11.	9.
Coat.....	Blood.....	Flood.....	Door.....	Country
18.	20...	20.	17.	20.
Court.....	Double.....	Youth.....	Soul.....	Low.
18.....	20....	19.	18.	18.
Row.....	Now.....	How.....	Would.....	Buy
18.	20. 23.	20. 23.	19.	12.

PRONUNCIACION

de las
Consonantes.

Las consonantes deben pronunciarse algo mas fuertes, que en español, y su sonido se debe percibir claro principalmente al fin de las palabras. Aquí solo se pondrán las que tienen alguna diferencia de las de la lengua española.

La *d* tiene su sonido siempre igual, excepto en *ed* al fin de algunos verbos, donde se muda en *t*, como *Stamped* stèmp~~t~~, *crossed* crost; *dropped* dropt, *possessed* possest.

La *g* tiene dos sonidos, uno fuerte, y otro suave. El sonido fuerte equivale al español suave, y en los mismos casos, esto es antes de *a*, *o*, *u*, *l*, y *r*, como *game* guèm, *god* god, *gut* guet, *glad* glèd, *green* grín.

Es tambien fuerte al fin de las palabras como *bag* bèg., *drag* drèg &c., y antes de *i* *gift* guift *give* guif; excepto pero en *giant*, *gibbet*, *gibe*, *giblets*, *giles*, *gill*, *gigilliflower*, *gin* gin-ger *guinguer*, *gingle* ginguel, *gipsey* gipsi.....

El sonido suave de la *g* equivale al francés ó italiano antes de *e i*, como *genie registre* franceses, *genio registro* italianos. La *j* tiene este mismo sonido ante todas las vocales, pero un poco mas fuerte.

La *gh* al principio de las palabras tiene el sonido fuerte, como *ghost góst*, *ghostly góstli*; pero en medio, ó al fin es generalmente muda, como *bright brayt*, *light layt*, y en algunas palabras al fin tiene lugar de dos *ff*, como *cough coff*, *enough enoff* *laugh loff*.

La *h*, que de si propia no tiene sonido, porque solamente es nota de aspiracion, sirve para pronunciar la vocal siguiente con un hálito algo mas fuerte, y dexa de ser aspirada en estas voces *heir*, *herb*, *honest*, *honour hospital*, *hostler*, *hour*, *humble humour*, y sus derrivados.

La *l* es liquida, y aunque sea doble tiene el mismo sonido, pero es regularmente muda delante de *f*, y *m* como *half af*, *salmon somon*, y en estas voces *Could cud*; *should chud*, *Would ud*, y en esta palabra *Colonel* se pronuncia *coronel*.

La *p*, que tiene siempre el mismo sonido, es muda en *psalm*, *ptisan* y semejantes; y la *ph* se usa á manera de *f* en las palabras derrivadas del griego, como *physich* *fisic*, *geography* *geografi*.

La *q*, que siempre es seguida de *u*, se pronuncia como *cu*; excepto en las voces tomadas del francés en qué se pronuncia como *k*, como *conqueror conkérer*, *liquor líker*.

La *s* entre dos vocales tiene un sonido fuerte como en francés, y lo mismo antes de *ion* si precede una vocal, como *desire desayr*, *bo-*

son bosem, *confusion*, *adhesion*, *invasion*; pero si antes del *ion* hay una consonante, se pronuncia quasi como la nuestra *ch* como *perver-sion* *perverchion*, *reversion*, *reverchion*, y finalmente es muda en *isle island* &c.

La *sh* equivale á la *ch* de nuestro idioma algo mas suave.

La *t* siempre tiene su proprio sonido; pero el *ti* si se le sigue vocal se pronuncia como se ha dicho de la *sh*, como *addition* *addichen*, *po-tion* *póchen*, *nation* *néchen*; excepto quando al *ti* precede *s* o *x*, como *bestial*, *mixtion*, y lo mismo en los comparativos en *er*, y superlativos en *est*, en el plural de los nombres, y en la segunda y tercera persona del singular de los verbos acabados en *ty* como *haughtier*, *haughtiest* de *haugty*, *beauties* de *beauty*, *thou emptiest*, *he emptieth*, ó *emptied* de *to empty*.

La *th* se pronuncia suave á manera de *dz* en *thou*, *thee*, *thy*, *thine*, *the*, *this*, *thus*, *that*, *those*, *these*, *they*, *them*, *their*, *there*, *then*, *thence*, *whether*, *either*, *neigther*, *though*, entre dos vocales como *mother*, *brother*, y entre una *r* y la vocal *a*, como *farther*, *farthing*.

Es fuerte á manera de nuestra *z* quasi en todas las voces, excepto las antedichas; pero para dar este sonido á la *th* al fin de las palabras, comunmente pronunciaremos la vocal antecedente larga, como si hubiera una *e* muda, como *bath* *béz*, *breath* *bréz* *cloth* *clóz* &c.

La *v*, que se pronuncia como la española, al fin de las palabras en que quasi siempre la sigue *e* muda tiene el sonido quasi de *f* como *oave* *quéf*, *wave* *uéf* &c.

La *w*, que es consonante, y vocal por formar algunas veces diptongo, se pronuncia como una *u* breve, y es muda en *Whore Wholesome, answer, sword*, y antes de *r* en la misma silaba, como *wrath, wren, write, wrote, wry*.

La *x*, tiene el sónido de *cs* como *axe écs, six sics*, y al principio de las palabras solo se usa en los nombres propios derivados del Griego, y entonces se pronuncia como se ha dicho de la *sh*, como *Xantippe, Xenofon, Xerxes &c.*

La *z* se pronuncia fuerte, como hemos dicho de la *s* entre dos vocales como *hazard, wizard &c.*

FIN.

La w, que es consonante, y vocal por formar algunas
 veces dipthongo, se pronuncia como una
 breve, y se llama en la parte de la boca, que
 es la parte de la lengua, y antes de y en la misma
 parte, como *awra, awra, awra, awra, awra,*
 La x, tiene el sonido de es como *axa, axa,*
 y al principio de las palabras solo se
 usa en los nombres propios derivados del Griego,
 y entonces se pronuncia como se ha dicho
 de la *x* como *Xantico, Xantico, Xantico,*
 La z se pronuncia fuerte, como hemos dicho
 de la *z* entre dos vocales como *azard, azard,*

XLV

La y, que es consonante, y vocal por formar algunas
 veces dipthongo, se pronuncia como una
 breve, y se llama en la parte de la boca, que
 es la parte de la lengua, y antes de y en la misma
 parte, como *aya, ay, ay, ay, ay,*
 La y, tiene el sonido de es como *aya, ay,*
 y al principio de las palabras solo se
 usa en los nombres propios derivados del Griego,
 y entonces se pronuncia como se ha dicho
 de la *y* como *Yantico, Yantico, Yantico,*
 La z se pronuncia fuerte, como hemos dicho
 de la *z* entre dos vocales como *azard, azard,*